СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК LV. Ч. 61. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, субота, 15-го березня 1947. No. 61. JERSEY CITY and NEW YORK, Saturday, March 15, 1947. VOL. LV.

ТРИ ЦЕНТИ в ЗЛУЧ. ДЕРЖ. АМЕРИКИ ПЯТЬ ЦЕНТІВ ЗАКОРДОНОМ Тел. „Свободи": BErgen 4-0237, 4-0807 — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 THREE CENTS IN THE U. S. of AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

ШВИДКИЙ ВІДЗИВ КОНГРЕСУ НА ПЛЯН ПОМОГТИ ГРЕЦІЇ Й ТУРЕЧЧИНІ

Політичні кола в столиці ще досі не віддихнули з першого враження з президентової промови в справі нової американської світової політики. Одначе конгрес змісця почав підготову до сповнення бажань президента, щоб признати $400,000,000 на поміч Греції й Туреччині у їхній боротьбі проти комуністичних зазіхань. У приявності діючого секретаря Діна Ачесона, дальше секретаря армії Роберта П. Патерсона й секретаря флоти Джеймса В. Форестала відбулося тайне засідання сенатської комісії закордонних відносин над придуманням способів переведення в діло допомоги. Сенатор Артур Г. Ванденберг, голова цієї комісії, заявив, що треба опрацювати цілому народові докладніше причини, чому таку поміч треба дати. Комісія закордонних справ палати склакала тайні наради в цій справі на пятницю. Загально панує переконання, що конгрес приспішить переслухання в комісіях так, щоб до кінця березня можна було перевести відповідний закон про допомогу обом державам.

Критика промови президента.

З місцевости Кій Вест на Флориді, де президент Труман перебуває на вакаціях, звідомляють, що президент вдоволений з настрою, який виявився після виголошення його промови в середу 12 березня. Крім однозгідности з намірами президента появилися голоси гострого невдовоління. Бувший секретар торгівлі Генрі Волес у своїй радіовій промові зробив закид президентові Труманові, що він зрадив Злучені Держави, бо приспішує світову війну, а своєю тактикою причиняється до поширення комунізму. — Комуністичний щоденник Дейлі Воркер з Ню Йорку в редакційній статті пише, що послання президента „зробило день його проголошення днем національної ганьби для нашого краю". Стаття закидає президентові, що він продає країну і що за закликами до ратунку Західної цивілізації криється посягання, щоб створити американську імперію.

БОЇТЬСЯ ОБТИНАТИ ПОДАТКИ.

Секретар скарбу Джан В. Снайдер заявив конгресовій комісії способів і засобів, що зниження податків не є на часі, бо такий крок не спинить видатків Злучених Держав. З його свідоцтва комісія набрала враження, що тут іде про конечні видатки на допомогу Греції й Туреччині.

ПОМЕР НАЙСТАРШИЙ ВІКОМ ГУБЕРНАТОР.

У Мединос, столиці стейту Висканзин, помер губернатор Волтер С. Годленд від удару серця. Він був найстаршим стейтовим губернатором у Злучених Державах, бо мав 84 роки, а щойно перед двома роками його вибрано на цей пост. Він був колись учителем, адвокатом, видавцем газети, почтмайстром, а після того купив фарму. У політику замішався коли мав 75 літ життя. Його вибрали заступником губернатора в 1940 і 1942 р. Після смерти Годленда обняв його місце заступник губернатора Оскар Ренебом у 56 році життя.

БУДЕНЗ ПРО ВБИВСТВО ТРОЦЬКОГО.

Луїс Буденз, бувший редактор комуністичного щоденника Дейлі Воркер, покинувши Комуністичну Партію, видав свій життепис у книжці „Це моя історія" і в ній відкриває різні подробиці з діяльности комуністів. Так згадує він про замордування Леона Троцького в Мексику 20 серпня 1940 р. і твердить, що вбивство приготовили комуністи в Злучених Державах. Вбивства доконав чоловік з кількома іменами, остаточно знаний як Робертс, який виїхав з Ню Йорку до Москви в 1939 р.

У своїх зізнаннях перед комісією для Неамериканських Діянь в палаті Буденз виявив, що Комуністична Партія дала наказ своїм провідникам в юнії в фабриках Аліс-Чалмерс у Висконзин викликати страйк в 1940 р. Провідники, Бюз і Кристофел, заперечили на переслуханні комісії, що вони є комуністами й тому комісія домагається поставити їх під суд за кривоприсягу. Про Газетязську Гілду каже Буденз, що вона має відділи опановані комуністами.

ЗАКОН ПРО АВАНС В ЗБРОЙНИХ СИЛАХ.

Палата приняла законопроект з устійненням правил про аванси в збройних силах. Підвищення ранґи має йти за літами служби. Принятий теж законопроект про створення постійного корпусу Доглядачок в Армії і Флоті. Оба законопроекти перейшли вже голосування в сенаті і лише деякі різниці мусять бути вигладжені в конференції обох палат конгресу.

ЯК НЕ МАЄТЕ ПРАЦІ, АБО ХОЧЕТЕ КРАЩОЇ,

чому не користати з оголошень знаменитих нагод для зарібку, поданих у оголошеннях нових робіт у „Свободі"?

Відгомін виступу президента Трумана в конгресі

Виступ президента Трумана на спільній сесії американського Конгресу для 12-го березня та його історичне послання в справі американської закордонної політики відбилося найширшим відгомоном у світі та продовжує бути центром світової уваги. Послання Президента поділало справді як дипломатична атомова бомба та викликало безліч найрізноманітніших коментарів. Твердження чергуються зі здогадами, а надія з непевністю.

МОСКВА: ТРУМАН ПРОТИ ДЕМОКРАТИЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ В ГРЕЦІЇ

Москва, 13. березня. Першою офіціяльною реакцією Совєтів на промову Трумана та на його пропозицію допомоги Греції і Туреччині було сьогодні повідомлення пресової агенції ТАСС, в якому називається послання Президента „виразно зверненим проти демократичних елементів в Греції". В повідомленні згаданої агенції говориться теж про „встановлення американської контролі в Греції".

В останній хвилині наспіло повідомлення, що орган совєтського уряду „Ізвестія" надрукував довгу редакційну статтю на тему промови Трумана в конгресі, гостро критикуючи президента. Вважають, що за цим слідуватиме офіціяльний совєтський протест.

ЛОНДОН: НАДІЯ І ПОБОЮВАННЯ

Лондон, 13. березня. Британська преса продовжує широко коментувати послання президента Трумана, при чому надія „прочищеної атмосфери" чергується з побоюваннями, що в цій „чистій атмосфері" швидше можуть зударитись дві протилежні сили. Британські урядові кола приняли виступ американського президента з найбільшим вдовіллям, але в деяких випадках вважається, що президент „пішов задалеко", не обміркувавши цеї проблеми разом з іншими великодержавами. В загальному британська преса висловлює думку, що тепер збройний зудар між Злученими Державами і Совєтським Союзом є неминучий та з деяким хвилюванням дожидається реакції Москви.

ФРАНЦІЯ ПОБОЮЄТЬСЯ ВЛАСНОЇ КРІЗИ

Париж, 13. березня. Коментуючи виступ президента Трумана в Конгресі, французькі урядові і парляментарні кола звязують з нею теж можливий внутрішньо-політичний розвиток в самій Франції. Промова президента Трумана серіозно підірвала ґрунт під ногами французьких комуністів. Комуністична преса вже підняла ґалас, хоча й дещо стримано. В дипломатичних колах припускають, що виступ Трумана може зірвати конференцію в Москві.

КИТАЙ: НОВІ НАДІЇ

Нанкінґ, 13. березня. Рішення американської закордонної політики поборювати комунізм у світі, збудило нові надії серед китайців. Виступ президента Трумана принято з найбільшим вдовіллям, а в урядових колах говорять, що китайські комуністи нічим не різняться від грецьких, отже робиться відповідні висновки.

ЕНТУЗІЯЗМ В ЕСПАНІЇ

Мадрид, 13. березня. Протикомуністичний виступ президента Трумана в Конгресі викликав в Еспанії вже давно не бувалий ентузіязм. Не тільки контрольована урядом преса, яка завжди приплескує всьому, що звернене проти комунізму, але навіть ці елементи, що наставлені проти Франка, приняли виступ американського президента з великою радістю. Ціла еспанська преса і публична опінія є повністю під знаком послання Трумана.

РЕЗЕРВА В ПОЛЬЩІ

Варшава, 13. березня. Польський уряд докищо відмовляється займати становище до виступу президента Трумана, але польський прем'єр Циранкевіч заявив „на марґінесі", що перед війною в Польщі був „пів-фашістський режім" і це не турбувало добрих американсько-польських взаємин. Послання президента Трумана ще теж не було проголошене в пресі.

ІТАЛІЯ ДОБАЧУЄ НОВУ СВІТОВУ КРІЗУ

Рим, 13. березня. Виступ президента Трумана в Конгресі, італійська преса коментує як проголошення війни західніми великодержавами совєтському блокові. Загально вважається, що до активних воєнних дій ще, можливо, не дійде, але це ще в жодному разі не є певне, та вважається, що світ знова опинився в зворотному пункті своєї історії. Урядово ще не появились жодні коментарі.

СКАНДИНАВІЯ: ВИРАЗНИЙ ПОДІЛ ДВОХ СВІТІВ

Штокгольм, 13. березня. Промова президента Трумана викликала в Скандинавських країнах найбільше зацікавлення. Вважається, що навіть коли б ця горта протикомуністична зміна в американській політиці не довела до збройного зудару, то вона утруднить порозуміння Сходу і Заходу та виразно поділить світ на два табори з непроглядною „залізною заслоною" по середині.

ВДЯЧНІСТЬ ТУРЕЧЧИНИ; „СПРАВЖНЯ АМЕРИКАНСЬКА ПРОМОВА"

Істанбул, 13. березня. Турецький уряд і турецький народ приняли виступ президента Трумана і запевнення допомоги Туреччині не з меншим ентузіязмом і вдячністю, як в Греції. „Ціла турецька нація тепер уже знатиме, як має оборонити честь, права і кордони своєї батьківщини, як це буде потрібно" — сказав турецький прем'єр Ресеп Пекер в офіціяльній пресовій заяві, висловлюючи рівночасно глибоку вдячність Туреччини американському президентові та американському народові. Послання Трумана він назвав „справжньою американською промовою".

ГРЕЦІЯ: „ГРЕЦЬКИЙ НАРОД ВИПРАВДАЄ АМЕРИКАНСЬКЕ ДОВІРЯ"

Атени, 13. березня. В Греції продовжується ентузіязм, викликаний промовою президента Трумана в Конгресі. Після поданої вже каблеграми грецького міністра закордонних справ до президента Трумана, з подібними каблеграмами звернулись теж грецький король Юрій та грецький прем'єр Деметріос Максімос. Король Юрій в своєму посланні до президента Трумана вважає, що американська допомога Греції матиме рішальне значення для світового мира, та для врятування світової цивілізації. Грецький прем'єр в своєму довшому посланні, яким вдячності Греції для американського народу, висловлює теж запевнення, що Греція і грецький народ виправдають те довіря, яким їх відзначила Америка. У звязку з виступом президента Трумана грецький уряд щераз запропонував амнестію для вороохоблених.

ГЕНЕРАЛ МекНАРНІ ВІДБИВАЄ АТАКУ МОЛОТОВА НА СКИТАЛЬНИКІВ.

Франкфурт над Майном, 13. березня. Генерал Джозеф Т. МекНарні на своїй останній пресовій конференції в характері американського військового губернатора в Німеччині та головнокомандуючого американськими збройними силами в Европі, сьогодні „цілком відкинув" усі обвинувачення Молотова щодо американської політики в Німеччині, головно домагання Молотова, щоби замкнути всі табори скитальників а їх самих заставити до повороту до країн свого походження. Ген. МекНарні, що 16 місяців тому заступив ген. Айзенгавера на пості американського команданта в Европі та який цей пост залишає тепер свому заступникові ген. Клеєві, сказав дослівно: „Ми збережемо табори переміщених осіб аж до часу, доки ці люди будуть переселені". В американській зоні перебуває ще 518,000 скитальників різних національностей і американські військові власті погоджуються на примусову репатріяцію тільки тих, які воювали в рядах німецької армії.

ІРО ДІСТАЛО 60,000 ДОЛЯРІВ ПОЗИЧКИ ВІД О.Д.

Лейк Саксес, Н. Й., 13. березня. У відповідь на наглячі домагання Підготовчого Комітету Міжнародньої Організації для Скитальників (ІРО) генеральний секретар О. Д. Триґва Лі погодився позичити цему Комітетові 60,000 долярів на початкову організаційну працю. Гроші будуть внасигнувані з головного фонду О.Д. і це мала б бути перша рата з тих 250,000 долярів, що їх згадана Підготовча Комісія ІРО домагається.

КОНФЕРЕНЦІЯ У МОСКВІ

ГЕНЕРАЛ МАРШАЛ ЗАПЕРЕЧУЄ СОВЄТСЬКІ ОБВИНУВАЧЕННЯ; ТВЕРДИТЬ, ЩО СОВЄТИ „БЛАТУЮТЬ" НАЦІСТІВ.

Молотов знов видвигає справу Китаю.

Москва, 13. березня. — На сьогоднішній сесії Ради закордонних міністрів у Москві американський секретар стейту ген. Маршал виступив вперше з довшою промовою. Генерал Маршал заперечив попередні обвинувачення Молотова щодо американсько-британської політики в західних зонах Німеччини та зі свого боку видвигнув цілий ряд закидів щодо совєтської політики в Німеччині. Ген. Маршал зажадав насамперед совєтського вияснення щодо повідомлень, що совєтські власті виправдують націстів, які вступають до комуністичної партії. Маршал домагався одностайного денацифікаційного закону в цілій Німеччині.

Совєтський міністер Молотов звернувся нотами до ген. Маршала й британського міністра Бевина, повторюючи свою попередню пропозицію щодо обговорення справи Китаю. Молотов вже не робить застережень щодо участи в цих розмовах китайського представника.

АВСТРІЙСЬКО-ЧЕСЬКІ ПЕРЕГОВОРИ.

Відень, 13. березня. — В столиці Австрії відбуваються безпосередні австрійсько-чеські переговори в справах кордону. Вчера повідомлялося про „сердечність" в переговорах, сьогодні, натомість, вони малощо не розбились. Австрія погоджується відступити деякі території біля Братіслави, натомість домагається доступу до каналу Одра-Дунай. Чеська делеґація грозить віддати цілу справу конференції Ради закордонних міністрів у Москві.

ОПОЗИЦІЯ В РУМУНІЇ.

Букарешт, 13. березня. Провідники трьох румунських опозиційних партій звернулись сьогодні окремою заявою до Злучених Держав, Великої Британії, Совєтського Союзу, Франції та Обєднаних Держав, обвинувачуючи теперішній румунський уряд, що він після підписання мирового договору продовжує залякувати й тероризувати опозиційні партії. Опозиційні партії виготовили в цій справі спільний протест і теж кожна окремо.

СПААК ТВОРИТЬ БЕЛЬГІЙСЬКИЙ УРЯД.

Брюсель, 13. березня. Поль Генрі Спаак, дотеперішній бельгійський міністер закордонних справ, одержав і прийняв формальне доручення створити новий бельгійський уряд. Вважається, що новий бельгійський прем'єр в творенні уряду опреться насамперед на католиків та свою власну соціялістичну партію.

БОЛГАРСЬКА ВІДПОВІДЬ НЕЗАДОВОЛЬНЯЮЧА.

Лондон, 13. березня. — Британський уряд дістав формальну болгарську відповідь на протест проти невідповідної поведінки болгарських властей у відношенні до закордонних дипломатичних представництв. Болгарську відповідь вважається незадовольняючою і британський уряд думає робити дальші заходи в цій справі.

ДО ЛОНДОНУ ПРИЇХАЛА СОВЄТСЬКА ДЕЛЕҐАЦІЯ.

Лондон, 13. березня. — На запрошення британського парляменту до Лондону приїхала делеґація Верховної Ради СССР. Делеґація складається з 20 осіб та побуде в Англії один місяць, студіюючи британські соціяльні і політичні відносини. Совєтську делеґацію очолює Василь Кузнєцов, предсідник Ради Національностей у Верховній Раді СССР.

ПОЗИЧЕНІ ПОЛОНЕНІ МАЮТЬ ВІЛЬНИЙ ВИБІР.

Париж, 13. березня. — „Позичені" Францією від американської армії німецькі воєнно-полонені матимуть протягом найближчих трьох місяців вільний вибір: хто хоче, може вертатися до Німеччини, або залишатися у Франції, але вже як вільний, контрактовий робітник.

АМЕРИКАНЦІ ПРИНИМАЮТЬ НІМЦІВ З ДАНІЇ.

Копенгаґа, 13. березня.—Американське Військове Управління в Німеччині погодилося приняти в свою зону 12,000 німців, що втікли до Данії під час і безпосередньо після війни.

МАСОВІ АРЕШТИ В ПАЛЕСТИНІ.

Єрусалим, 13. березня. — У звязку з посиленою в останньому часі акцією жидівських терористів, палестинські власті заарештували 78 осіб, з яких 51 замішані безпосередньо в терористичну акцію — повідомлено офіціяльно.

ПРОТИ СКОРОЧЕННЯ ВОЛЬНОСТЕЙ В АНГЛІЇ.

Лондон, 13. березня. — Сьогодні конференція консервативної партії, в якій взяли участь понад 1,000 делегатів рішила вкресати більше „боєвого духа" для боротьби проти вкорочування громадських вольностей Лейбуристським урядом.

"SVOBODA" (Ukrainian Daily)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 597—7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0582

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Поодинoке число три центи.		Three cents a copy.	
На рік	$7.00	One year	$7.00
На пів року	$3.75	Six months	$3.75
На три місяці	$2.00	Three months	$2.00
В Джерзі Сіті і Закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	$ 5.25	Six months	$5.25
На три місяці	$ 2.75	Three months	$2.75

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПЕРЕСТОРОГА АМЕРИКИ СОВЄТАМ

Не тільки ціла Америка, але й цілий світ є ще далі під вражінням останнього послання президента Трумана до конгресу в справі негайної допомоги Греції й Туреччині, що готові впасти жертвою комуністичної агресії. Це послання не згадує за Совєти, але вцілости звернене проти них, проти цеї кремльської політики, яка через свою повоєнну агресію, зокрема через посягання по Грецію і Туреччину, стала вже безпосередньою загрозою для Америки, світового миру і демократії. Послання виразно каже, що воно обговорює такусаму агресію і загрози, які довели Злучені Держави до війни з Німеччиною та Японією. Америка, каже президент Труман, рішена теж і цю нову агресію спинити й цю нову загрозу усунути.

Що це значить? — питають у Вашинґтоні, Лондоні, Парижі чи Москві; питають політики і дипломати, питають газетярі, питають звичайні люди. Є навіть такі гарячі голови, що відповідають: Це ж війна зі Совєтами! Інші кажуть дещо скромніше: Це революція в закордонній політиці Злучених Держав, це перенесення американсько-британського фронту знад Рену до Греції, на Середземне море, Близький Схід і Далекий Схід. Це виповідження війни комунізмові й насиллю червоного тоталітаризму, кажуть ще інші.

Так можна б питати і відповідати без кінця. Проте треба прийти до якогось висновку. Нам здається, що президент Труман сказав тепер Совєтам: Від нині ані кроку далі; кожна дальша агресія, зокрема в тій сфері, якої нарушення вважається загрозою Америці, не буде вже толероване Злученими Державами, а буде відперте усіми способами, в конечнім випадку теж і збройно. Такою сферою є, наприклад Греція і Туреччина, яких положення дало президентові нагоду не тільки домагатись від конгресу ухвали допомоги тим краям, але теж виложити нові шляхи американської закордонної політики. Президент згадав ще й такі краї, яким недавно накинено тоталітарні режіми, а це: Польщу, Румунію і Болгарію, з додатком, що є ще й інші краї, де сталося подібне. Він зазначив, що Злучені Держави мусять дати допомогу народам, що ставлять опір тим, що пробують їх поневолювати. Це поневолювання може походити збоку узброєної меншини цього народу, або через закордонний натиск. Президент доповнив це ще загальним бажанням Злучених Держав допомагати вільним народам влаштовувати своє життя по свому.

Насувається ще питання, яке тісно звязане з комуністичною агресією та насиллям тоталітарного Кремля. Воно таке: А як є з тими народами, що їх поневолила комуністична Москва давніше? Як є, наприклад, з Україною та українським народом? Чи це московське насилля не є загрозою для Америки і Західніх демократій? Припускаємо, що й такі речі мав президент Труман на увазі, коли укладав своє епохальне послання. Чи так є, покаже будуччина, але ми, американські українці, не повинні ждати, а таки зараз подбати, щоб Злучені Держави занялись теж і трагедією України й допомогали теж і українському народові скинути накинений йому чужий тоталітарний режім.

Послання президента Трумана

До Конгресу в Справі Закордонної Політики

Нище подаємо в українському перекладі точний текст промови президента Трумана в справі американської закордонної політики, виголошеної на спільній сесії Конгресу дня 12. березня 1946. Оригінальний текст промови взятий з Ню Йорк Таймсу.

* * *

Пане Президенте, Пане Предсіднику, Члени Конгресу Злучених Держав:

Вага положення, яка стоїть сьогодні перед світом, вимагає моєї появи перед спільною сесією Конгресу. Йде про закордонну політику і національну безпеку нашої країни.

Одна справа теперішнього положення, яку я хочу цим разом представити вашому обмиркованню і рішенню, відноситься до Греції і Туреччини.

Злучені Держави одержали від грецького уряду наглячий апель в справі фінансової та економічної допомоги. Тимчасове звідомлення від Американської Економічної Місії, яка зараз перебуває в Греції та звідомлення від Американського Амбасадора в Греції потверджують заяву грецького уряду, що допомога є імперативна, якщо Греція має зберегтись, як вільна нація.

Я не вірю, що американський народ і Конгрес будуть глухі на заклик грецького уряду. Греція не є багатою країною. Брак достаточної кількости природних багатств завжди змушував грецький нарід важко працювати, щоб повязати кінці докупи. Від 1940-го року ця трудяща і миролюбна країна зазнала наїзду, чотирьох років жорстокої ворожої окупації та запеклих внутрішніх крамолів.

Греція в розпачливому положенні.

Коли визвольні війська вступили в Грецію, вони побачили, що відступаючі німці знищили фактично всі залізнодорожні лінії, шляхи, портові споруди, комунікаційні засоби і торговельну флоту. Спалено понад тисячу сіл. 85% дітей були хворі на чахотку. Майже цілком зникли скот, дріб і тяглота худоба. Інфляція практично змела всі ощадності.

Внаслідок такого трагічного положення напасна меншість, використовуючи людську біду і нужду, могла створити політичний хаос, який ще й досі унеможливлює економічну відбудову.

Греція сьогодні не має фондів, щоб заплатити привіз найконечніших для прожитку дібр. В таких обставинах грецький народ не може зробити поступу в розвязці своїх проблем відбудови. Греція розпачливо потребує фінансової та економічної допомоги, яка вможливила б її закупити харчі, одяг, опал і насіння. Це є необхідне для існування її народу і це можна тільки спровадити з закордону. Греція мусить одержати допомогу для спровадження дібр, конечних для привернення внутрішнього ладу і безпеки, що є основним для економічної та політичної відбудови.

Грецький уряд теж прохав допомоги у висилці досвідчених американських адміністраторів, економістів і техніків, з метою запевнити, що уділена Греції фінансова та інша допомога буде використана успішно в творенні тривкого та самовистарчального господарства, як теж з метою поліпшити грецьке публичне управління.

Терористи загрожують державі.

Саме існування грецької держави є сьогодні загрожене терористичною активністю багатьох тисяч озброєних людей, з комуністами у проводі, які поборюють владу уряду в цілому ряді місць, головно здовж північних кордонів. Визначена Радою Безпеки О. Д. Комісія під цю пору прослідкує неспокійні умовини в Північній Греції та здогадні порушення кордонів між Грецією з одного боку, а Альбанією, Болгарією і Югославією з другого. Тимчасом, грецький уряд не є в стані опанувати положення. Грецька армія є мала і слабо озброєна. Вона потребує допомоги і виряду, якщо вона мала б привернути владу урядові на цілій грецькій території.

Греція мусить мати допомогу, якщо вона має стати самовистачальною і самореспектною демократією. Злучені Держави мусять дати цю допомогу. Деякі роди допомоги і економічної піддержки ми вже поширили на Грецію, але це не вистачає. Немає другої демократичної країни, до якої Греція могла б звернутися. Жодна інша нація не є згідна і не є в стані забезпечити грецькому демократичному урядові цю конечну піддержку.

Британія не може дальше допомагати.

Британський уряд, який допомагав Греції, вже не може дальше посилати їй фінансової й економічної допомоги після 31. березня. Велика Британія сама опинилась в такому положенні, що мусить зредукувати або цілком зліквідувати свої зобовязання в кількох частинах світу, включно з Грецією.

Ми обмиркували спосіб допомоги Обєднаних Держав у цій кризі. Але положення нагляче і вимагає негайної акції, а Обєднані Держави і з нею звязані організації не є в стані дати такої допомоги, яка саме потрібна.

Треба звернути увагу, що грецький уряд прохав нашої допомоги для успішного використання фінансової й іншої піддержки, яку ми дали б Греції, та для поправи своєї публичної адміністрації. Це незвичайно важливе, щоб ми наглядали над використанням усяких уділених Греції фондів, так, щоб кожний доляр пішов на рахунок встановлення самовистачальности Греції та доміг створити господарство, в якому могла б процвітати здорова демократія.

Немає досконалого правління. Проте, одною з головних прикмет демократії є, що її недостачі завжди видні та можуть бути підкреслені і направлені демократичним порядком. Грецький уряд не є досконалий. Проте, він репрезентує 85% членів грецького парламенту, вибраних останнього року. Чужинні спостерегачі, включно з 692 американцями вважають, що ті вибори були справедливим виявом поглядів грецького народу.

Грецький уряд діяв в атмосфері хаосу і екстремізму. Він робив помилки. Уділення допомоги нашою країною ще не значить, що Злучені Держави одобрюють все, що цей уряд зробив у минувшині, або що зробить в майбутньому. Ми осуджували в минулому і ми теж осуджуємо тепер екстремістичні засоби, як правих, так і лівих. Ми в минулому дораджували толеранцію і ми дораджуємо толеранцію тепер.

І Туреччина потребує допомоги

Грецький сусід, Туреччина, теж заслуговує на нашу увагу. Майбутність Туреччини, як незалежної і економічно здорової держави не менше важлива для свободолюбних народів світу, як майбутність Греції. Обставини, серед яких Туреччина найшлася сьогодні, є далеко інші, ніж відносини в Греції. Туреччині защадила доля цього нещастя, яке навістило Грецію. Під час війни Злучені Держави й Велика Британія поспішили їй з матеріяльною допомогою. Проте, Туреччина й тепер потребує нашої підтримки.

Від часу війни Туреччина шукала фінансової допомоги у Великій Британії і Злучених Державах, з метою перевести модернізацію, потрібну для втримання цілости краю. Оця цілість є основною вимогою для втримання ладу на Середньому Сході.

Британський уряд повідомив нас, що зогляду на свої власні труднощі, він не може продовжувати фінансову й економічну допомогу Туреччині. Подібно як у випадку Греції, Туреччина, якщо мусить дістати потрібну допомогу, то Злучені Держави мусять її дати. Ми є єдиною країною, яка цю поміч може дати.

Я вповні свідомий далеко йдучих повязань, злучених з допомогою Злучених Держав для Греції й Туреччини й тому я зараз з вами ці повязання обговорю.

Наша основна закордонна політика.

Одною з перших цілей закордонної політики Злучених Держав є створення таких відносин, серед яких ми й інші нації могли б встановити спосіб життя, вільний від примусу. Це була основна справа у війні проти Німеччини й проти Японії. Ми віднесли перемогу над такими країнами, які намагалися накинути силою свою волю і свій спосіб життя іншим націям.

Для забезпечення націям мирного розвитку, вільного від примусу, Злучені Держави перебрали провідну ролю при організуванні Обєднаних Держав. Обєднані Держави мають намір уможливити тривку свободу і незалежність для всіх своїх членів. Одначе, нам не пощастить досягнути наших цілей, якщо ми не схочемо помогти вільним народам втримати їхні свобідні установи і їхній національний характер проти агресивних течій, які мають на меті накинути їм тоталітарні режіми. Це ніщо інше, як отверте признання, що тоталітарні режіми, накинені свобідним народам безпосередньою чи посередньою агресією, підкопують основи міжнародного миру, а тим самим і безпеку Злучених Держав.

Народам кількох країн світу недавно накинено тоталітарні режіми проти їхньої волі. Уряд Злучених Держав часто протестував проти примусу і застрашування, доконуваного всупереч Ялтській умові в Польщі, Румунії і в Болгарії. Я мушу теж ствердити, що в подібний спосіб розвинулися події теж і в кількох інших країнах.

Вибір, що стоїть перед кожним народом.

Під цю пору в історії світа майже кожна нація мусить вибирати між альтернативними способами життя. Цей вибір надто часто не є вільний.

Один спосіб життя базується на волі більшости та позначується вільними установами, репрезентативною владою, вільними виборами, гарантією особистої свободи, свободи слова і релігії та свободи від політичного гніту.

Другий спосіб життя базується на волі меншости, силою накиненої більшості. Він полягає на терорі і насильстві, на контрольованій пресі і радіо, фіктивних виборах та негації особистих вольностей. Я вірю, що політикою Злучених Держав мусить бути піддержка вільних народів, які ставляють спротив намаганням збройних меншин або зовнішним натискам поневолювати їх. Я вірю, що ми повинні допомагати вільним народам влаштовувати свою долю власним шляхом. Я думаю, що наша допомога повинна бути насамперед економічна і фінансова, необхідна для економічної стабілізації та впорядкування політичного процесу.

Світ не стоїть на місці, а теперішне положення не є святе. Але ми не можемо дозволити на зміни теперішнього положення насильством чартеру Обєднаних Держав і такими методами, як примус, чи такими скритими шляхами, як політичне просякання. Допомагаючи вільним і незалежним націям зберегти їхню свободу, Злучені Держави здійснюватимуть прінціпи Обєднаних Націй.

В гру входить не тільки Греція.

Один погляд на мапу вистачає для усвідомлення, що збереження і незалежність грецької нації має велику вагу в далеко ширшій площині. Якщо б збройна меншість здобула контролю над Грецією, це мало б безпосередні і серіозні наслідки для сусіда, Туреччини. Замішання і безладдя могло б поширитися на цілий Середній Схід.

Щобільше, зникнення Греції, як незалежної держави, мало б глибокий вплив на ці країни Европи, народи яких з великими труднощами борються за вдержання їх свободи і їх незалежності, направляючи рівночасно пошкодження, заподіяні війною.

Це було б невимовною трагедією, якщоб ці країни, які так довго боролися проти гнітучих труднощів, мали б втратити цю перемогу, яку окупили такими великими жертвами. Упадок свобідних установ і втрата незалежности була б нещастям не тільки для них, але й для світа. Зневіра і можливе заломання перекинулися б і на сусідні народи, які намагаються вдержати свою свободу і свою незалежність.

Необхідна рішуча акція.

Якщо б ми в цій рішальній годині не дали Греції і Туреччині допомоги, то наслідки були б далекосяглі, як для Заходу, так і для Сходу. Ми мусимо розпочати негайну і рішучу акцію.

Тому я прохаю від конгресу повновластей дати Греції і Туреччині піддержку в сумі 400,000,000 долярів на час, що кінчався б 30-го червня 1948 року. Прохаючи цих фондів, я взяв до уваги максимальну суму допомогової піддержки, яка мала б піти для Греції, включаючи в неї теж і ту суму, яка мала б припасти Греції з тих 350,000,000 долярів, що їх я недавно прохав від Конгресу для збереження від голоду і нужди знищених війною країн.

В додатку до фондів я прохаю від Конгресу повновластей вислати до Греції і Туреччини, на прохання цих країн, американський цивільний і військовий персонал, який допоміг би їм в справах відбудови та з метою наглядати над використанням тої фінансової і матеріяльної допомоги, яка мала б бути вислана. Я рекомендую теж повновласть для навчання і вишколу вибраного грецького і турецького персоналу.

Вкінці, я прохаю від конгресу повновластей, які дозволили б на якнайшвидше й якнайдоцільніше використання, в матеріялах, постачанні та виряді цих фондів, які мали б признані.

Можуть бути потрібні дальші фонди і повновласті.

Якщо було б потрібно дальше фондів, чи дальших повновластей для вказаних в цьому посланні цілей, я не завагаюсь представити положення Конгресові. В цій справі мусять працювати разом екзекутивна і законодатна частини уряду. Напрямок, в якому звертаємо, є серіозний. Я не пропонував би його, якщоб альтернатива не була ще серіозніша.

Юлія М. Шустакевич.

ДІТИ

29)

До певної міри — так! Сказала п-ні Ч. Та є ще інші чинники, які псують доростаючу молодіж, а це є — погана література! Ви тільки підіть по деяких книгарнях і пригляньтеся, які там книжки продають. А от вам зразок, і п-ні Ч. витягнула книжку в лихій оправі та подала сестрі директора і вона півголосно прочитала назву цієї книжки: „Найкраще вбивати о-півночі".

Це література на якій взорувались хлопці з „чорної руки" — говорила п-ні Ч. — Мені здається, що ніколи передтим не продавали так богато і так отверто такої дешевини, як оце тепер.

П-ні Ч. говорить правдиво — озвався знова посадник, бо тепер поширились не тільки писання на теми убивства і злочинів але теж на теми звихненого сексуалізму з вульгарними фотографіями. Це все теперішня молодіж читає аж захлистується! Хто пускає на ринок таку шкідливу; прямо руйнуючу для молоді літературу — я не розумію і я вам скажу панове, що, ви, власті научних установ, ви саме повинні прослідити, звідки і длячого видається таку літературу. Чи це тільки випадки звихнених, здегенерованих осібняків, які пишуть це для заробку, чи це якісь інші причини... Але на мою думку, хтось повинен в цю справу вглянути.

Настала хвилина тиші і кожен думав над порушеними справами. Аж озвався пан Гемил:

Я думав би, що повинен бути відповідний закон, який забороняв би таку літературу, та чи є такий закон? Коли існував би такий закон, річ ясна такої літературу не було б, а коли б і була, тоді не в такій скількості.

Мабуть нема такого забороняючого закону. Свобода слова і преси — говорив посадник — дають нагоду всяким несовісним ховатись під покришку цієї ж свободи, і я думаю, що вам пане директоре і вашій шановній сестрі припадає обовязок викорінити це сміття.

Директор зробив такі великі очі, так видивився на посадника, начеб він йому рідну маму зарізав. У цім виразі свого лиця, він все виявив, що думав і всі вибухли голосним сміхом. Але пан Гемил знова озвався:

А фільмові образи, це теж проблема! Я сам був свідком вражень мойого малого синка. Ішла якась фільма з кримінальним підкладом і хоч мій малий не розумів теми, він мав може сім рочків, але коли геройрозбишака валив пястуком свого опонента в акції, мій малий так розпалився, що аж собі пястука затискав, а очі горіли запалом і коли в кінці розбишака витягнувши револьвера, стрілив у свойого противника, мій малий аж скрикнув: „ось тобі"!

Усі начеб хотіли засміятись, та рівночасно зрозуміли наслідки цієї фільми для такої дитини.

І що оставила така фільма в душі вашої дитини — тихо спитала п-ні Ч.

Що оставила? — Дрібно підхопила п-ні Гемил. Добрий тиждень він зо мною воював наслідуючи розбишаку, ледви його відучила! Ви тільки потрудіться в суботу або в неділю, в пополудневих годинах до сусідніх „мувіс" і обсервуйте не тільки сімлітніх але і старших, підростків, і ви побачите, як їм імпонує така сценка де бються. П-ні Гемил уся почервоніла, вона ж бо перший раз озвалась сьогодня.

Вона була схвильована, а п-ні Ч. тільки тепер пригадала, що ця дрібненька щебетуха нічого не знає про „чорну руку". Та посадник знова промовив:

Юна уява вражлива, ніжна, і такі фільмові образи чи хоч би погана література, безуслівно лишають сліди в душі молодої істоти.

Це правда — погоджувалась директора сетра, що в нас так повно кримінальних а то — й жахливих фільмів, начеб ми американці незнати який злочинний народ і я з вами зовсім погоджуюсь. І де до мари наша цензура, чого вони перепускають такі фільми?!

Моя пані дорога — промовив посадник. Хтось повинен таку річ прослідити і викликати проти цього публичну опінію! Але хто? Кому найвідповідніше за це подбати?! Родичі!! Підхопив скоро директор. Я годжусь з п-ні Ч., що родичі абсолютно не дописують у вихованні дітей.

Ну — так, родичі! Але хтось повинен спонукати тих родичів, навчити їх, щоб вони подбали, щоб таких фільмів, чи вульгарної літератури не видавати! Хто це повинен зробити?!

У-чи-те-лі!! Знова відповів директор і знова всі засміялись. (Дальше буде).


Keep on backing your future with your purchases of extra U. S. SAVINGS BONDS.

Перше Загальне Зібрання Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

II)

Удич вважає, що окреме признання для українських газет в Америці було зайве, бо це є їх обовязок допомагати в допомоговій акції.

Дальше запитання: Скільки церков належить до Комітету?

Відповідь: На це запитання без попереднього заглядження в книги важко відповісти.

П-ні **Бенцаль**, обстоює, що признання українським газетам в Америці, хоча не всім, таки належиться.

К. **Лисюк** каже, що мав багато запитань, але їх в міжчасі виснено.

На цьому дискусія і запити щодо звітів вичерпуються. Ред. Катамай ще звертає увагу на три роди голосовання: 1. Так, 2. Ні, 3. Здержались.

Внесок, щоб прийняти звіти піддається під голосування. Всі; крім 5 осіб, що здержались, голосують, щоб їх прийняти. Предсідник дякує, на залі оплески.

Дискусію над звітами закінчено в год. 5-ій. Предсідник проголошує перерву до год. 6:30 і дальші наради будуть продовжуватися в іншій, т. зв. Конференційній залі ч. 2.

Д-р **Демидчук** ще зголошує додатковий запит до Контрольної Комісії. Він хотів би знати, чи Контрольна Комісія провірила документи з Доп. Комітету в Парижі та чи в своїй совісті вона певна, що наш Комітет поробив всі заходи, щоби направити неточності в минулому та не допустити в майбутньому.

Р. **Слободян** від Контрольної Комісії прочитує ще звіт з Парижа, в якому стверджується, що там справді були деякі неточності в розподілі одягу і пакунків. По думці Контрольної Комісії наш Комітет зробив все можливе, щоб на майбутнє до такого не допустити.

На цьому наради переривається.

III.

Предс. І. Панчук в год. 7:10 відкриває продовження нарад, але вже в іншій, меншій залі. Виказується, що є замало місць і деяким делегатам доводиться стояти.

Привіт від нової іміграції.

Наради починаються привітом від нової української іміграції, що його передає проф. **Андрусів**. Від імені новоствореної „Організації Самодопомоги нової української еміграції" бесідник вітає Зібрання, бажає успіхів в нарадах і передає своє право голосу п-ні Марії Хомин.

П-ні **Хомин** і зі свого боку вітає Зібрання від імені новоствореної організації та кількома словами зясовує її ціль, іменно, самодопомогу новим українським імігрантам в Америці. Потреба такої організації є очевидна, твердить п-ні Хомин, аби новоприбулі імігранти не були тягарем старшого місцевого громадянства. Організація ставить собі за завдання: 1. Зустрічати новоприбулих в порті та організувати для них першу найконечнішу допомогу; 2. Вдержувати звязок з усіми давніми громадськими організаціями та наладнувати співпрацю між старою і новою іміграцією; 3. Стояти на сторожі нової іміграції, напятновувати її невідповідальні виступи — якщо б такі трапилися, та з другого боку обороняти нову іміграцію перед неслушними закидами з боку інших, теж якщо б такі трапилися. Новостворена Організація думає повести свою роботу власне при допомозі Доп. Комітету. Вона не буде переводити окремих збірок, натомість буде звертатися за матеріяльною допомогою до існуючих укр. доп. Комітетів, і п-ні Хомин підкреслює, що до всіх Комітетів. На закінчення п-ні Хомин прохає піддержати нову Організацію, що має на мені відтяжити Доп. Комітет в тих справах, де це можна зробити.

Предс. Панчук висловлює радість і вдоволення, що нові імігранти організуються і думає, що Комітет дасть їм всю можливу піддержку.

Реферат д-ра Л. Мишуги: Вартість нової еміграції.

Цикль заповіджених докладів починає д-р **Л. Мишуга** темою: „Вартість нової української еміграції". Свій доклад д-р Мишуга на половину виголошує, на половину відчитує, зразу повільно і ставляючи натиск на важливіші справи, опісля — з огляду на обмежений час — що раз швидше. Повний текст докладу буде надрукований в черговім числі газети.

Свій доклад д-р Мишуга почав пропозицією такої резолюції: „Кількасоттисячна нова українська, еміграція в Европі складається в подавляючій більшості з людей, добре відомих зі своєї активности на різних ділянках релігійного, культурно-освітнього, наукового, гуманітарного, політичного, господарського та селянсько-робітничого життя в Україні. Це високовартісний, не тільки український, але й загально-людський матеріял, трагічна жертва, спричинена окупантами України, різними диктатурами і тоталітарними силами. Врятувати цю нову еміграцію від загибелі є обовязком не тільки американських українців, чи народу і уряду Злучених Держав, але теж обовязком цілого культурного і демократичного світу".

Цю резолюцію д-р Мишуга мотивував своїм докладом.

Доклад проф. Чубатого: Допомага діячам укр. культури.

Черговим бесідником мав бути д-р Л. Цегельський, але що в цій хвилині він неприявний на залі, його попередже своїм докладом на тему допомоги скитальникам-діячам української культури проф. **М. Чубатий**.

Для інформації американсько-українського загалу проф. Чубатий насамперед зупиняється над потребами створення окремого Комітету для допомоги діячам української культури. З попереднього докладу кожний міг виробити собі уявлення про ті неоцінені творчі сили, що їх криє в собі нова українська еміграція в Европі. З гуманітарної точки зору кожна одиниця є однаково вартісна і кожній треба однаково допомагати. Але з точки зору інтересу нації є деяка різниця між поодинокими людьми, як між генералом та рядовиком в армії, це слід брати під увагу, під оглядом допомоги. На скитальщині в Европі є кілька соток українських вчених, якими міг би пишатися кожний нарід. Є кілька десяток визначних письменників та мистців. Залежно від обставин, ці люди могли б мати навіть рішальне значення для долі українського народу. Нація фізично може існувати, але в совєтських умовинах вона може вернутися духово 150 років назад. Може бути створена большевиками така ситуація, що треба буде нового Шевченка, щоб пробудити українців. Тому діячі української культури поза совєтською залізною заслоною заслуговують на окреме піклування. В тих цілях було створено Комітет Допомоги діячам української культури. Проф. Тимошенко зі Стемфорду, проф. Грановський з Міннеаполіс і він, проф. Чубатий, одержали багато всіляких листів з Европи власне на цю тему. Вони звернулись тоді теж до американських вчених і дістали незвичайно гарні відповіді. Насувається запитання: чи міг би це все поділити ЗУАДКомітет. Справа є дуже складна і окрема та вимагає окремого піклування. Бо йде не тільки про те, щоби українських вчених врятувати фізично, але й створити для них відповідне середовище та забезпечити їм можливості праці. Тому теж створено окремий Комітет, завданням якого є:

1. Врятувати українських вчених з европейського пекла.
2. Заінтересувати ними відповідні американські кола.
3. Допомогти цим людям включитися в американський науковий світ.
4. Створити для них можливості культурного життя і творчої праці. В наших обставинах і в загальному положенні українського народу було б злочинном дозволити, щоб ці люди марнували свої сили на фізичній праці.

Головним практичним завданням Комітету допомоги діячам української культури є посередництво та клопотання в американських Комітетах і організаціях, що мають більші можливості в допомоговій акції, афідевітів та покриття коштів дороги замореє. І Комітет це робить. Для прикладу навести б справу афідевітів. Між українськими вченими на скитанні є 70% православних. Комітет звернувся до відповідного амер. Комітету "American Christian Committee for Refugees" і дістав запевнення, що кільканадцять культурним діячам кількома партіями будуть виставлені корпоративні афідевіти. Тут проф. Чубатий згадує окремо про велику роботу в цій справі секретара Комітету Льва Добрянського. Крім обіцянки корпоративних афідевітів цей Комітет, можливо, розвяже позитивно теж справу коштів подорожі та опіки вже тут, на місці. Проф. Чубатий говорить, що вже предложено дві партії і згадує про листа від проф. Дорошенка з Европи, як реакцію на цілком конкретні заходи згаданої християнської організації в справі спроваджування українських вчених.

Дещо складніша є справа з українськими науковцями католиками. Аналогічний Католицький Комітет обіцяв їм допомогу, краще посередництво, але потреба щоб цими людьми займилися теж українці. Безпосередно вести допомогу цим людям приобіцяв Український Кат. Допомоговий Комітет в Стемфорді. Проф. Чубатий каже, що цей Комітет може відіграти важливу ролю в посередництві з амер. катол. організаціями. Греко-кат. дієцезія вже приобіцяла виставити афідевіти для 16 родин, разом 29 осіб, але кошта подорожі мусимо покрити ми самі, бо католицькі організації не розпоряджають так великими сумами як другі американські подібні організації.

В дальшому проф. Чубатий зупиняється над справою створення Інституту Української Культури, як прийде відповідна кількість вчених. Теперішній Комітет Допомоги Скитальцям Діячам Української культури планується перетворити в постійну Фундацію Української Культури. Біля 70% допомоги обіцяють українським культурним діячам дати американці; нам треба це доповнити й тоді виконаємо велике діло та віддамо велику прислугу Україні і Америці. Проф. Чубатий дальше мотивує потребу створення такого українського культурного центру в Америці, на що Ню Йорк, теперішна столиця світа, як осідок Обєднаних Націй, найкраще надається. Виконаємо це, так збережемо багато вартісних людей та творів української культури, засудженої нині на знищення окупантом України. Створення пристановища української культури за морем збагатить саму українську культуру й нею американську. Молодому американсько-українському поколінню дасть причину пишатися культурними досягненнями того народу, з якого воно походить та гордитися приналежністю до тої групи американців. Проф. Чубатий наводить дальше низку прикладів, які визначні вчені та мистці найшлися нині на еміграції. Вони працюють й тепер хоча й серед важких обставин і ще можуть прислужитися до загального культурного розвитку в світі на славу української нації. Свій доклад проф. Чубатий закінчує словами: Віримо, що нарід український скине ярмо неволі і тоді ми відсіль зможемо перенести в Україну ці збережені цінності, які допоможуть змити російський намул, що осяде на Україні по цій окупації.

На закінчення проф. Чубатий пропонує таку резолюцію: Загальне Зібрання ЗУАДКомітету признає потребу рятування діячів української культури і тому постановляє прийти їм з допомогою.

На залі оплески, предсідник дякує референтові.

(Дальше буде).

Злучені Держави дали 341,000,000,000 долярів вкладу для перемоги в другій світовій війні. Це був вклад в світову свободу і світовий мир.

Допомога, яку я рекомендую для Греції і Туреччини, виносить дещо більше ніж одна десята одного відсотку від цього вкладу. Простий розум дораджує, щоб ми зберегли цей вклад та забезпечили, щоб він не пішов намарно. Засів товалітарних режімів сходить на нужді й недостатку. Він поширюється і росте на лихій почві убогості і крамол. Він дозріває тоді, як вмірає надія народу на краще життя. Цю надію ми мусимо вдержати при житті. Очі вільних народів світа звернені на нас за допомогою в збереженні їх вольностей.

Якщо б ми захиталися в нашому провідництві, ми поставили б під загрозу світовий мир — і ми цілком певно виставили б на загрозу добробут нашої нації.

Швидкий розвиток подій поклав на нас великі відповідальності. Я переконаний, що Конгрес подивиться цим відповідальностям відважно ввічі.

Промова президента Трумана була часто перерывана довгими і грімкими оплесками сенаторів і конгресменів.

З життя українців у Франції

(За двотижневиком „Українець у Франції")

Український Дім в Парижі.

Амбуляторія.

Як довідуємося, Злучений Українсько - Американський Допомоговий Комітет відкрив на днях у своєму будинку, 13, рю Тен, Париж (12), **Амбуляторію** для переселенців і емігрантів. Амбуляторія відкрита щоденно, від 10-12 і 15-17 год.

Сталося це заходами Всч. о. Ігумена Жана, ЧСВВ, представника ЗУАДКомітету.

В Амбуляторії працюють недавно прибулі до Парижу СС Служебниці, під керівництвом д-ра Кичуна, що вже довший час провадив подібні інституції на терені Франції.

Їдальня.

2-го лютого в Українському Домі, 13, рю Тен, Париж (12), відкрилася, заходами Громадської Опіки, Союзу Українок, дешева їдальня для збігців.

Обіди видаються від 12 до 14 год., вечері — від 18 до 20 год.

Роковини 22. січня.

Дня 9. лютого ц. р. українська колонія в Парижі урочисто відзначила роковини Проголошення Самостійности й Соборности України.

Зі вступним словом виступив п. Довженко, б. член Центральної Ради. П. ред. Штикало виголосив змістову доповідь.

Хор „Пісня Рідного Краю" відспівав „Живи, Україно".

Свято закінчилося співом національного гимну.

Альгранж.

Парохіяльна рада Греко-Католицької Церкви влаштувала в Альгранжі дня 18. січня спільну Свят-вечерю. Зібралося 50 осіб з місцевих українців.

При святочно заставлених столах зібрані співали коляди, розмовляли щиро про свої потреби, про краще згуртування всіх місцевих українців, про налаштування нашого співжиття.

Круазіль.

Дня 22. січня, саме в роковини проголошення в Києві Соборности всіх Українських Земель, відбулося в м. Круазіль святочне зібрання місцевих українців.

Орлеан.

Заходами Мистецького Товариства при Філії ОУРФ, в Орлеані поставлено 11. січня ц. р. оперету І. Котляревського „Наталка Полтавка".

В цю виставу, що пройшла з гарним успіхом, режисер й артисти вклали багато праці, а нагородою для них були часті та рясні оплески численно зібраної публики, серед якої було теж багато французів й інших чужонаціональних гостей.

Фрікур.

Дня 2. лютого ц. р. приїхали до Фрікуру о. канцлер І. Леськович і о. М. Гаврилюк з Лілю та у місцевій церкві відправили панахиду по полеглих Героях в боротьбі за волю України. Також була відправлена панахида по бл. п. Василю Базюкові, убитому ворогом на рідній землі, силові голови місцевої Філії ОУРФ. По Вечірній громадянство масово зійшлося на сходини.

В перші ячастині сходин було вшановано память Героїв зпід Крут. Реферат про значіння Крут у наших національних змаганнях виголосив п. В. Бринявський.

Штрасбург.

Свято Проголошення Соборности України.

Доказом того, що українська колонія в Штрасбурзі живе повним, спокійним і нормальним життям, є також і те, що влаштовує дуже часто різні імпрези.

Ось тепер, після Свят-вечері, українці Штрасбургу відзначили урочисто Роковини проголошення Соборности Українських Земель. За ініціятивою місцевої Філії ОУРФ, улаштовано дня 26. січня ц. р. велику Академію з нагоди Роковин Крут та Соборности.

УМЕР ВИНСТОН ЧОРЧИЛ, „ТЕСКО" ВИНСТОНА ЧОРЧИЛА

Вінтер Парк, Фла., 12. березня. — Сьогодні помер тут на удар серця відомий американський автор Винстон Чорчил, проживши 75 років. Американський Винстон Чорчил вславився своїми історичними новелями; його повість „Ричард Кервел" побила в продажі всі рекорди. Новелі Чорчила головно з часів американської громадянської війни, здобули йому славу першорядного автора. Після першої війни він на довго замовчав і аж в 1941 році вийшла його „Ди Анчартед Вей", яку характеризують як психологічну аналізу християнства. Американський письменник Винстон Чорчил був майже однолітком свого великого британського „тезка", політика Винстона Чорчила і їх імена часто плуталося. Свого часу британський Чорчил писав американському, щоб він змінив собі імя і прізвище. Американський відповів, що з огляду на те, що він є три роки старший від британського, то власне британський Чорчил повинен змінити своє прізвище.



З НАРАД В РАДІ ЗАБЕПЕКИ ОБЄДНАНИХ ДЕРЖАВ. Ця картина знята в Лейк Саксес, Н. Й., в часі нарад Ради Забезпек і Обєднаних Держав. Зправа бачимо американського делегата, Ворена Остина, як критикує совєтське становище в справі контролі атомової енергії. Зліва прислухується йому пильно Андрей Громико, совєтський делегат.

ТЕПЕР НАРЕШТІ ВИ МОЖЕТЕ ПОСИЛАТИ

ПАЧКИ

З ХАРЧАМИ И ОДЯГАМИ ДО ВАШОЇ РОДИНИ І ЗНАЙОМИХ У ВСІХ ЧАСТЯХ

СОВЄТСЬКОЇ РОСІЇ

З НАПЕРЕД ЗАПЛАЧЕНИМ МИТОМ

(Ви платите ОДНУ ЦІНУ тут і ваша рідня НІЧОГО не доплачує)

ЦЬОГО ТИЖНЯ СПЕЦІЯЛЬНІ ПАЧКИ

ЧИСЛО S 110 — ХАРЧІВ

1 фт. бляшанка масла — 2 фт. муки
1 пів літр. бляшанка мазоля оливи — ¼ фт. пачка чаю
1 фт. каші — ½ фт. кавалок чеколяди
1 фт. суш. сливок — 2 кавалки Айврі мила
¾ фт. бляшанка кошерного Корн Біф — 2 пачки цигареток

За ціну $13.45

ЧИСЛО S 211 — ВБРАННЯ

3¼ сяжня 100% вовняної матерії придатної на суконку або убрання з двох кавалків
(Краски: синя, брунатна, чорна, сива).
1 фт. 100% чистої вовняної пряжі до гачковання (у всіх красках)
1 пачка голок
2 шпульки ниток
1 пара гачкових ігол

За ціну $32.48

ЯКЩО бажаете, можете принести власну пачку для висилки, або вибрати з нашого великого запасу товарів по найнижчих цінах.

ДОСТАВА ЗАПЕВНЕНА

МИ Є УПОВАЖНЕНІ СОВЄТСЬКИМ УРЯДОМ ВИСИЛАТИ ПАЧКИ.

Питайте, або пишіть до нас за книжечкою.

PARCEL TO RUSSIA, Inc.

251 West 40th Street, New York City
and 359 Eastern Parkway Brooklyn 16, N. Y.
(Corner Bedford Ave.) Main 2-1771

ОБИДВА СКЛЕПИ ВІДЧИНЕНІ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ ДО 9. ГОДИНИ ВВЕЧІР.

ВЖЕ МОЖНА КУПИТИ В КНИГАРНІ „СВОБОДИ"!

Нову цінну і на часі книжку

„НА КРИЛАХ В УКРАЇНУ"

Вірші СТЕПАНА МУСІЙЧУКА.

Кожний свідомий українець і українка повинні мати і прочитати цю книжку. — Ціна $1.00.

Книжка має 190 сторінок і містить 149 віршів. Надається до деклямацій на різні патріотичні оказії, як: Дні Матерей, Листопадові Свята, Свята шкільні, Свята церковні, Привіти, Гимни, Присвяти, Думки і пісні.

SVOBODA, P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

Нові Книжки

Провідник або Самоук (New Ukrainian-English Interpreter) новий українсько-англійський, для вивчення читати, писати і говорити по англійськи з вимовою без помочі учителя (брошурований 75 центів, оправлений — $1.00
Безхатний (Діти Степу), Олександра Лугового, оповідання з канадійського життя — $2.00
Рибалка Панас Круть, оповідання Івана Левицького — $ .15
Таємний Злочин, кримінальне оповідання Якова Н. Крета — $ .40
Распутін, страшний монах, і упадок російського царату — $ .35
Олюнька, оповідання з життя ходячкової шляхти, д-ра Андрія Чайковського, І. і II. том — $ .80
Тисяча й Одна Ніч, Арабські оповідання, Часть І. і II. — $ .80
Кровавий Шлях (Шерльок Гольмс), Конан Дойля, пер. Антін Шубец — $ .60
Бурлацьким Шляхом, Романа Антоновича — $ .50
Причепа, Історична повість Івана Нечуя-Левицького — $2.00

"SVOBODA"

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, 3, N. J.

З Канади треба платити тільки американською валютою.

Праця для жінок і мужчин
WANTS ADS
CLASSIFIED DEPARTMENT:
BErgen 4-0237 — BRyant 9-0582

ПОТРІБНО МУЖЧИН

ПЛАТЕН ПРЕСМЕНА
Мусить бути з досвідом
навчимо на нових Era Press
добра нагода;
37½ годин тижнево і овертайм;
ОСІДОК BELLEVILLE, N. J.
Телефонуйте до нюйорського офісу
WORTH 2-6220
за апойнтментом

ПРЕСЕРІВ
досвідчених на машині і ручно
до чищення
Стала робота. Приходіть зараз
Добра платня
ELKIS CLEANERS,
459 Ridge Road,
LYNDHURST, N. J.
RUtherford 2-1213

ДІВЧАТА—ЖІНКИ

ДІВЧАТ І ЖІНОК
легка фабречна робота
5 день, 40 год. тижнево
Нагода на аванс
The Internat'l Handkerchief Mfg. Co.
781 East 136 St., Bronx, N. Y.
1 block East of Souchern Blvd.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ.

Центральний Комітет У. Н. О. поновлює свою діяльність.

Дня 1. березня б. р., відбулись річні збори вище названого комітету.

На зборах були присутними представники від місцевих установ та національно думаючих і діючих організацій.

По зложенню звітів членів управи та вичерпних дискусій над звітами і пропозиціями уступившій управі уділено вотум довіря та приступлено до вибору управи на біжучий рік.

До уряду ввійшли: М. Ґалінович, предсідник; Михайло Сухорський, місто-предсідник; Іван Клок, рек. секретар; Василь Вітушинський, фін. секретар; Павло Сташко, скарбник; контрольна комісія: Стефан Могила, Анна Ґанега, Анна Гнатюк.

Відтак склали ще звіти громадяни, що були на першім загальнім зібранні Зл. У. А. Допомогового Комітету, що відбувся минулого місяця в Ню Йорку.

Роман Слободян говорив про злидні українських скитальників по різних европейських краях та просив посилати пожертви на негайні народні потреби.

Михайло Каша і Степіон Гнатюк говорили про потребу добровільного оподаткованння бодай одного доляра в місяць. Це мало б зобовязувати кожного члена нашої громади, у якого грудях беться щире українське серце.

У дальших нарадах збори рішили влаштувати ряд підприємств заходами Центрального Комітету У. Н. О., з надією придбання більшої суми гроша на потреби скитальників.

Концерт в честь духового батька України, Тараса Шевченка, має відбутись 23. березня б. р. Баль і Пікнік весною і літом.

Центральний Комітет вірить, що на вище згаданих підприємствах будуть присутними всі члени нашої елизабетської української громади, а теж і околиця причиняться до ще більшого успіху.

Про це все ще будуть оголошення в „Свободі", за якими проситься слідити.

Іван Клок, секр.

КОВТСВІЛ, ПА.

Коляда для скитальників.

Наша громада, обходячи світлий день Рождества Христового, не забула за наших горем прибитих скитальців в Европі. Ми рішили піти на ту ціль колядувати ісправді знайшлися охочі, котрі посвятили цей день для наших скитальників і пішли від хати до хати з колядою. Гроші з коляди в сумі $173.25 переслано до Центрального Допомогового Комітету в Филаделфії. Хай же буде щира подяка тим всім, котрі зложили свої лепти на так важну ціль, як також тим, котрі ходили колядувати.

Коляду зложили: Модер Сервис Клоб $10; по $5: С. Крос, П. Запітний, А. Грицький, о. І. Врублевський, Ф. Богатий, М. Кобилянський, Т. Лабяк, П. Липка, М. Пик, П. Грицька; по $2: Й. Кошовський, П. Турчин, М. Сушинський, П. Панаський, Н. Катеринів, Я. Ковальський, І. Криворука, М. Задорожна, Д. Коваль, П. Навроцький, В. Чернецький, Й. Кобилянський, Й. Грущак; по $1: Н. Окаринський, Д. Лебідь, В. Шило, М. Процишин, А. Зупка, П. Славко, М. Августин, Т. Кіш, Г. Чернецький, М. Кобилянський, І. Липка, П. Мудрий, М. Денеско, М. Грамотович, І. Юрчук, С. Словді, П. Лабяк, І. Гладун, Т. Стигніцький, М. Шиманська, І. Пасечник, К. Лебідь, К. Пацана, М. Лебідь, С. Пріма, А. Мокриста, А. Бренсон, М. Янькевич, В. Кравчук, К. Лебідь, М. Даніол, А. Мельник, А. Лебідь, І. Вілкс, К. Горбинська, Гарвит, І. Пріма, Я. Бабіч, В. Гандола, С. Тавбор, Р. Лагуш, М. Тимошек, В. Зводар, І. Білик, Г. Гандага, О. Струц, З. Мекфол, А. Фаріна, В. Фаріна, К. Генсер, В. Козачишин, А. Грач, П. Грущак, А. Гасій, М. Пелехата, Т. Якубів, К. Драй, М. Катеринів, М. Сучак, Т. Кінько, К. Данькевич, Я. Заболотна, Г. Пахочишин, М. Капраль, К. Микулка, К. Максимів, І. Окаринський, М. Білинський, Й. Урбан, І. Юзьвяк, М. Маскула, .Р Гамак, Г. Маламон, К. Бугара, Д. Скамофа, Т. Грущак, П. Боднар, В. Урбан, П. Процишин, Дж. Малатиста, А. Гемлер, М. Воловнік, Т. Кобилянський, Т. Бокало, І. Маньків. Дрібними $2.25.

Колядували: Михайло Кобилянський, Филип Богатий, Павло Заплітний, Анна Турчин, Марія Шиманська, Розалія Заплітна.



ПЕСИК ВРАТОВАНИЙ! Мала Ненсі Метюз не хотіла ніяк датись виратувати з горіючої хати в Сан Франсиско ,поки не знайшли її улюбленого песика — Тедді. Як взяла його на руки, тоді вже віддалась слухняно в руки фаєрманів.

БОФАЛО, Н. Й.

Щедрівка на скитальників.

Союз Українок, від. 49 в Бофало ходив з щедрівкою на допомогову акцію для скитальників і зібрав $312,00, що їх переслано до центрального Допомогового Комітету у Филаделфії. Зі щедрівкою ходили п-ні: Д. Стефанюк, Н. Снайчук, П. Люта, П. Сукмановська, Дж. Гуд, В. Рудик і В. Горгота.

Жертви зложили: Й. Споліткевич $10; по $5: А. Кульковська, Д. Стефанюк, М. Дулінавка, І. Коломон, К. Рудик, І. Гах, В. Крижанівський, К. Прислівський, А. Коваль, А. Гах, Н. Снайчук; П. Матвейко $4; по $3: В. Чубатий, Д. Тарасовський, Д. Колотило, П. Левандюк, І. Павловський; по $2: П. Лютий, В. Горгота, П. Сукмановський, М. Сукмановський, І. Гуд, М. Леськів, А. Куземський, М. Боднар, С. Брудний, А. Сліпко, С. Макух, М. Браницький, П. Снайчук, С. Куш, М. Лещук, Е. Тимкович, Н. Сорока, Е. Фечо, С. Зaремба, Е. Кінал, Т. Новосядлий, 1, Т. Новосядли,1, 2, Т. Новадли, С. Снайчук, І. Слободзян, С. Лукаш, Н. Палінський, П. Володька, І. Грицай, С. Боднар, І. Спірак, А. Стец, Г. Круцко, Фаріон, Е. Лінський, М. Буш, В. Сенків, О. Кілин, Р. Купчак, Н. Вольновський, І. Станкевич, І. Когут, П. Нагорни, Н. Стец, І. Гуцул, П. Перожак, І. Децик, К. Калина, Чанда, І. Децик, С. Боднар; С. Град $1.50; по $1: С. Горгота, А. Макух, І. Сколарчук, К. К. Сіцірик, П. Новосядли, І. Новосядли, Н. Новадли, І. Цегльови, М. Місків, А. Глухи, М. Лукач, М. Веростко, К. Крипиневич, К. Кравчик, П. Макара, Ц. Мовчан, І. Цьопик, П. Пусик, А. Потозняк, І. Сукман, І. Володка, П. Підгорецький, І. Пастернак, С. Буднік, А. Буднік, К. Блакита, В. Самулак, В. Ребізант, П. Кіналь, М. Соколовська, Волошин, І. Бумбар, К. Максім, Г. Максім, П. Максім, Л. Кіналь, М. Кіналь, Г. Баран, М. Коваль, І. Гомен, М. Стельмах, В. Град, Е. Приставський, М. Савчук, А. Еванс, Д. Бакалік, С. Бакалік, Ц. Гупкович, С. Войтович, А. Бурнс, А. Чудик, Е. Сініцький, Грічко, М. Грічко, Мілер, М. Рудик, Л. Рудик, І. Клімчак, В. Плахта, С. Вальницький, В. Цьопик, І. Колотило, М. Грицик, М. Фляк, М. Семак, Г. Цегльови, М. Левицький, Ковалів, Ц. Ковалів, М. Кавалір, К. Вальницький, П. Судин, І. Горгота, Г. Баран, Івасків, Г. Кіналь, Г. Лесків А. Клімко, М. Роцер, М. Волошин, І. Була, А. Матвійко, І. Беляк, М. Копнак, Баркер, Горошко, Кульчицький, Вавро, Лінський, Г. Гойсек, Словович, С. Гупкович, К. Миколайчак, В. Боровец, І. Смолінська, М. Боднар, Коршаловський, І. Меліш, М. Гомен, Н. Суровеґен, Гнастишин, М. Муціковський, В. Муціковський, П. Кіналь, Г. Плотиця, І. Грицик, Б. Бен, М. Тарчанін, А. Бабаля, С. Ганіч, І. Метельський, Г. Бумбар, М. Вітрови, Р. Гріфін, А. Максим, І. Пятко, М. Олексюк, Л. Ковальська, Г. Сукмановський, І. Форліт, В. Коваль, Т. Слабак, Р. Мула. Решта дрібними. — Разом $312.00

Д. Стефанюк.

КЕМДЕН, Н. ДЖ.

Коляда на скитальників.

Жертвували по $5: П. Гайовський, С. Хадай, П. Завойський, Коваль, сестри, А. Чичка, А. Городецька; М. Пан $3; Г. Андрушко $2.50; К. Нес, М. Лийкус, М. Сохончак, А. Яцуж, Н. Кришко, Коростовський, Д. Завойський, А. Куява, Н. Лапішка по $2; В. Андрушко, П. Мелько, І. Годиняк, К. Біла, С. Завойський, А. Цар, М. Явний, А. Тодор, Й. Мазепа, М. Завойський, М. Ходай, С. Будас, А. Лапачак, М. Ковальчак, К. Семпкінс, Ю. Кулиқ, Сениш, Т. Серденська, Т. Журавенський, Жуль, М. Чубик, М. Матяш, А. Сохапчак, С. Іванічак, С. Волошин, Й. Чепекевич, Сташко, А. Дженкінс, І. Цар, Г. Филимон, Е. Пицик. — Разом $84.50.

Колядували: Анна Чепелевич, Юлія Хадай, Марія Хадай, Катерина Чубик, Оля Завойська.

—o—

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Треба української хати в Ню Йорку!

Такий заголовок мала стаття у „Свободі" тому 40 років. По сімох роках праці така хата вкінці повстала на 6-тій вулиці.

Нині треба більшої хати, такої, що стала б Українським Культурним Осередком. Над тим думаємо вже пять років. Уже заінкорпоровано Юкрейніен Америкен Сентер, згідно з усіми правами і вимогами стейту та з 10-доляровими уділами, щоб і найбідніший міг стати членом.

Громадяни! Та ж нас тут тисячі. Тільки по одному уділові від кожного з нас і вже є нова Українська Хата, модерна, відповідна нашим вимогам і потребам.

Трохи віри у себе самих, трохи завзяття і витривалости, трохи творчої амбіції, а діло може бути доконане на славу і честь нюйорських українців, цілого нашого загалу в Америці, та на славу українського імени, яким гордимось.

У цій справі відбудуться важні наради цеї неділі, 16. березня, в салі св. Юрія, 28 Іст 7 вулиця, які зачнуться в другій годині. Прийдім, порадьмося і зробім рішальний крок, як пристало на свідомих і патріотичних громадян.

За Екзекутиву:

П. Сокальчук.

СЕЙНТ ЛУЇС, МО.

З новорічної забави на скитальців.

Заходом Комітету про У. Н. Домі влаштовано в неділю, 19. січня новорічну забаву за добровільними датками, щоб в такий спосіб придбати дещо на добру ціль. Предсідник У. Н. Дому згадав в часі вечері, що цього року не було коляди на народні потреби, то добре буде, коли гості зложать жертви з нагоди вечері. Збіркою занялись Текля Лесь і Анна Ґромоцька. Зібрано $108 і вислано до Зл. У. А. Д. Комітету в Филаделфії. Щира дяка жертводавцям і дай Боже, щоби це було початком до ширшої допомогової акції в нашій громаді.

Жертвували по $5: В. Щупляк, П. Ґудима, К. Гатлан, З. Гармич! А. Ґромоцька $4; В. Паращак $3; по $2: Т. Лужецька, Д. Ялечко, А. Кондрат, А. Парк, Т. Лесь, К. Якимів, Н. Парк, М. Гардигайло, М. Кульчицький, П. Паращак; по $1: В. Голдак, М. Паращак, І. Василюка, д-р П. Паращак, Ф. Цюра, М. Бартіш, А. Сміт, Б. Павеліч, Ґудима, К. Міськo,, К. Крисa, В. Логуш, Н. Онуфрей, І. Добромільський, М. Добромільський, М. Греськів, В. Василюка, М. Грекі, І. Андибур, П. Іщук, І. Греськів, П. Гук, А. Савіцька, С. Василюка, В. Греськів, М. Чулик, П. Ломиковський, І. Луцик, Е. Голдак, Й. Греськів, П. Василюка, П. Лесь, Й.Вікрикач, М. Голдак, М. Дмитришин, А. Хомик, В. Логуш, М. Сопко, Т. Хрунь, І. Стефанів, К. Андибур, М. Матолич. — Дрібними зібрано $4. — Також зложили на мої руки членські вкладки по $5: Вікторія Лагуш, Текля Лесь і Никола. Парк.

Марія Греськів.

ПОШУКУЮТЬ

АНТІН БЕРЕЗА,
скиталець, пошукує свого дядька
ПЕТРА БЕРЕЗУ
зсела Насівці, повіт Тернопіль. Має перебувати в Ню Йорку. Хто би про него знав, або він сам, прошу зголоситися по лист до:
W. KOLDANSKY
139 Berlin St., Rochester 8, N. Y.

ФАРМА НА ПРОДАЖ

20 акрів землі, недалеко моря, над рікою і озером. Дім 8 кімнат, стайні, домашня худоба, дріб і т. д. Півтори милі від міста і церкви. Молодий сад з 50 дерев. Податки не високі. За інформаціями удавайтесь до:
GALICIAN BAZAAR
103 AVENUE A, NEW YORK 3, N. Y.

В ПАМЯТЬ МОГО МУЖА

НАУМА

котрий помер 17. січня 1947 року в 48. році життя, замісць цвітів на могилу, посилаю 50 долярів до Зл. У. А. Д. Комітету в Филаделфії на скитальців. І заразом складаю подяку отцям Василіянам за уділення Найсвятіших Тайн перед смертю і за цілий похорон. Далі дякую п-ні Яремовій за гарну услугу Покійному, родині за вінки, односелвчанам зі Стрілич Нових за вінок, а це Петрові Тиборові, Д. Христяниннові, Іванові Литвинові і Н. Лебедьові. Далі панству Солтисів за вінець і за Службу Божу, Тетяні Задорецькій за Службу Божу, пані Гиса за Службу Божу, панству Липа за Службу Божу і за гроші, котрі Він вручив замісць цвітів. Далі п-нові І. Гузарові, котрей також вручив мені гроші і телеграму з співчуттям від сестрінка Покійного д-ра І. Гузара, котрий не міг прибути; Товариству Дністер за гарний удекорований хрест з цвітів; членам Дністра, котрі брали участь у похороні; п-нові Задорецькому за оголошення на радіо. Зокрема дякую Батькові Союзові за скоре виплачення моеї належитости по Покійнім моїм мужу. Всім тим, котрі співчували мойому великому горю, Спасибіг!

АННА МЕДВІДЬ, жінка, і
ТАДИЙ І БОГДАН, діти.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

П. С., Ню Йорк, Н. Й. — Допис прийшов запізно. Скорочено, щоб міг піти.

КУПУЙТЕ БОНДИ ПЕРЕМОГИ

ДЯКОВЧИТЕЛЯ-ДИРІГЕНТА

ПАРОХІЯ СВ. О. НИКОЛАЯ В ТРОЇ,
Ню Йорк, пошукує
ДЯКОВЧИТЕЛЯ-ДИРІҐЕНТА,
котрий провадив би діточу школу і все те, що входить в програму диріґента. Посада до обняття зараз. Зголошення слати: 59,-
ST. NICHOLAS UKRAINIAN CHURCH
376 Third Street, Troy, N. Y.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL DIRECTOR
& EMBALMER
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ
В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
79 Sussex Street
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. BErgen 4-5131



МИРОН ЛИТВИН І СИН
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Обслуга щира і чесна
801 SPRINGFIELD AVENUE,
IRVINGTON, N. J.
Phone: ESsex 3-9090

"КОБЗАР" - англійською мовою

Дайте своїм дітям чи своїм американським приятелям, учителям чи політикам книжку про
ГЕНІЯ УКРАЇНИ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
написану англійською мовою КЛАРЕНСОМ А. МАНІНГОМ, професором Коломбійського університету, відомим знавцем української літератури та історії.



Такою книжкою, що містить теж і переклади на англійську мову найкращих творів Т. Шевченка є:

Taras Shevchenko
The Poet of Ukraine
Translated with an introduction by
CLARENCE A. MANNING
Acting Executive Officer
Department of East European Languages, Columbia University

Це перше того роду видання в Америці й в цілому англо-саксонському світі. Ця книжка повинна бути в кожній хаті американських українців, в кожній школі, в кожній бібліотеці. Бо всюди треба, щоби був найкращий репрезентант України, найліпший виразник духа і характеру української нації.

Ціна з посилкою $2.50

Замовлення слати на таку адресу:

Svoboda
P. O. BOX 346 JERSEY CITY 3, N. J.
(З Канади треба платити тільки американською валютою)

НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗАБАГАТО
Завжди ЩАДІТЬ дещо з вашого обезпечення.
Ми уладжуємо прекрасний ЦІЛИЙ ПОХОРОН за $150.00
У випадку смутку в родині кличте:
KAIN MORTUARIES, INC.
Найбільший український погребовий зарядчик в Америці
S. KANAI KAIN, Pres.
433 STATE STREET
PERTH AMBOY, N. J.
Phone PE 4-4646
— or —
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
86 ELIZABETH AVENUE,
NEWARK, N. J.
Phone Bigelow 3-6762
ELIZABETH, N. J.
225 WEST JERSEY STREET
Phone: EL. 2-3611

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребами по ціні так низькій як $150
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.



JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as $150.
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



Занимається похоронами
В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPPEL:
707 Prospect Avenue,
(cor. E. 155 St.)
BRONX, N. Y.
Tel. MElrose 5-6577

ТАРЗАН ч. 1559. Привітлива гостя.



Годинами цілими несли карлики непритомного чоловіка гірськими стежками...

...аж вкінці зійшли на більш отверте поле.

Коли вони зближалися до рідної оселі, Стренг засвистав ще раз...

...і з великої колиби вийшла прегарна дівчина.